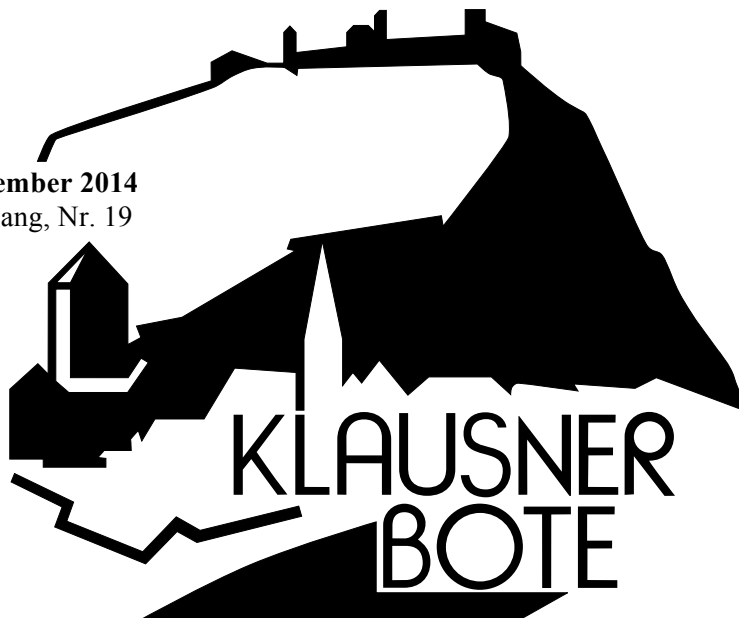




13. September 2014
30. Jahrgang, Nr. 19



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

So./Dom. 14.09. Familiengottesdienst mit Segnung der Kinder der 1. Klasse
in der Pfarrkirche Klausen um 09.00 Uhr

Pfarrfest im Widum-Garten Klausen ab 10.00 Uhr

So./Dom. 21.09. Tag des offenen Denkmals auf dem Ansitz Lusenegg
(oberhalb von Klausen) – fachkundige Führungen in
deutscher Sprache von 10.00 bis 16.00 Uhr.

Bauernmarkt in Klausen - donnerstags von 8 - 12.30 Uhr - Tinneplatz
Mercatino dei contadini a Chiusa – giovedì ore 8 - 12.30 - Piazza Tinne

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Mehr Bank.



**SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO**

Mitteilung Hauptverein

Mitteilung der Sektion Fußball

Fußballbegegnungen:

- Sa., 13.09. U8 VSS gegen *Gufidaun*: 14.00 Uhr in *Gufidaun*
A-Jugend gegen *Val Badia*: 16.00 Uhr in *Stern*
Junioren gegen *Milland*: 16.00 Uhr in *Klausen*
Damen gegen *Riffian Kuens*: 17.00 Uhr in *Riffian*
- So., 14.09. 1. Amateurliga gegen *Milland*: 15.30 Uhr in *Milland*
SG Latzfons gegen *Stegen*: 15.30 Uhr in *Bruneck*
- Mo., 15.09. U13 VSS gegen *Villnöss/Teis*: 18.00 Uhr in *Klausen*
- Mi., 17.09. SG Latzfons gegen *Partschins*: 20.00 Uhr in *Klausen*
- Fr., 19.09. U10 VSS gegen *Lajen II*: 18.00 Uhr in *Klausen*
Damen gegen *Unterland Damen*: 20.00 Uhr in *Klausen*
- Sa. 20.09. U8 VSS gegen *Feldthurns*: 14.00 Uhr in *Klausen*
A-Jugend gegen *Neugries B*: 15.00 Uhr in *Klausen*
Junioren gegen *Vahrn*: 15.30 Uhr in *Vahrn*
1. Amateurliga gegen *Vintl*: 18.00 Uhr in *Klausen*
- So., 21.09. U13 VSS gegen *Neumarkt*: 10.30 Uhr in *Neumarkt*
SG Latzfons gegen *Schlern*: 15.30 Uhr in *Kastelruth*

** ** *

Auch im Herbst / Winter hält der Amateursportverein Klausen ein *Fitness- und Konditionstraining für Frauen und Männer* ab.

Im Kurs geht es um die Verbesserung der konditionellen und koordinativen Fähigkeiten durch Ausdauer- und Herz-Kreislauftraining, gezieltes Krafttraining, Circuittraining, koordinative Übungen, Stretching.

Ideal als Vorbereitung für die Skisaison und als Basis für alle Sportarten!

Kursort: Turnhalle Bergamt

Kursbeginn: Mittwoch, 01. Oktober 2014
von 19.30 Uhr - 20.30 Uhr

Kursdauer: 10 Einheiten (immer mittwochs)

Kursleiterin: Ulrike Fink

Kursbeitrag: 50,00 Euro, zahlbar bei der Kursleiterin

Anmeldung bei Kursbeginn oder telefonisch: 338 6396899

Mindestteilnehmerzahl: 12 Personen.

** ** *

Der Amateursportverein Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit Wally Mair ab September 2014 folgende Kurse:

Aerobic Body Styling

Kurs I:

Kursbeginn: Montag, den **15. September 2014**
von **19.30 Uhr** bis **20.30 Uhr**

Kursort: Turnhalle Wegmacherhaus

Kursdauer: 10 Einheiten (immer montags)

Kurs II:

Kursbeginn: Mittwoch, den **17. September 2014**
von **19.30 Uhr** bis **20.30 Uhr**

Kursort: Turnhalle Wegmacherhaus

Kursdauer: 10 Einheiten (immer mittwochs)

Step-Aerobic:

Kursbeginn: Mittwoch, den **17. September 2014**
von **18.00 Uhr** bis **19.00 Uhr**

Kursort: Turnhalle **Bergamt**

Kursdauer: 10 Einheiten (immer mittwochs)

Mindestteilnehmerzahl: 8 Personen; Maximale Teilnehmerzahl: 25 Personen.

Pilates

Kurs I:

Kursbeginn: Freitag, den **19. September 2014**
von **18.00 Uhr** bis **19.00 Uhr**

Kursort: Turnhalle Wegmacherhaus

Kursdauer: 10 Einheiten (immer freitags)

Kurs II:

Kursbeginn: Freitag, den **19. September 2014**
von **19.15 Uhr** bis **20.15 Uhr**

Kursort: Turnhalle Wegmacherhaus

Kursdauer: 10 Einheiten (immer freitags)

Mindestteilnehmerzahl: 8 Personen; Maximale Teilnehmerzahl: 12 Personen

Anmeldungen & Info für alle angebotenen Kurse: 349 5395529

ZUMBA

Der Amateursportverein Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit **Bernardi Alexia** einen ZUMBA - Kurs

Kursbeginn: Freitag, den **19. September 2014**

von **18.15 bis 19.15 Uhr** in der Turnhalle im **Bergamt**

Kursdauer: 10 Einheiten (immer freitags)

Kursleiterin: Bernardi Alexia

Anmeldungen für den Kurs sowie Info unter: Tel: 349 1090682

AVS KLAUSEN

„60+ UNTERWEGS“: TALWANDERUNG IN SARNTHEIN AM DONNERSTAG, 2. OKTOBER 2014

Unsere nächste „60+ unterwegs – Wanderung“ im heurigen Jahr führt uns ins Sarntal. Wir nehmen den Zug von Klausen nach Bozen, wo wir in den Bus umsteigen und nach Sarnthein weiterfahren. Ausgehend von der Bushaltestelle führt uns kurz nach dem Dorf ein steil aufsteigender Weg zum Schloss Reinegg (ca. 30 Minuten). Nach dem Schloss folgen wir den Weg Tal einwärts durch den Wald bis nach Astfeld. Nahe Astfeld werden wir unsere Mittagspause machen. Es gibt einige Sitzmöglichkeiten und auch ein Gasthof befindet sich in der Nähe.

Nach der Stärkung folgen wir dem Weg bis zum Sauleg-Bründl. Wer möchte, kann sich die letzten 15 Minuten zum Sauleg-Bründl sparen, da wir denselben Weg zurück nehmen müssen. Auf dem Rückweg kommen wir bei Nordheim vorbei und beenden unsere Wanderung erneut in Sarnthein. Von Sarnthein fahren wir mit Bus und Bahn zurück nach Klausen.

Abfahrt:	Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen um 08.30 Uhr am Do., den 2. Oktober 2014
Gehzeit:	ca. 4 - 4,5 Std.
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung, Höhendifferenz 450m
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint ist dabei!!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – Tel. 0472 847 281 abends
Ankunft:	gegen 17.30 Uhr in Klausen

Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug- Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. Südtirolpass nicht vergessen!!!
Allgemeines:	Teilnahme auf eigene Gefahr

Die Veranstaltung ist AVS-Mitgliedern vorbehalten!!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:
Cilli Gafriller – Tourenführer

AVS JUGEND – PFUNDERER BERGWERK
AM SAMSTAG, DEN 11. OKTOBER

Die Jugendgruppe startet heuer Ihr Programm mit dem Besuch des **Pfunderer Bergwerkes** am Villanderer Berg. Das Bergwerk war im Mittelalter eines der bedeutendsten Bergabbaugebiete Tirols, welches nach seiner Stilllegung Anfang des 20. Jahrhundert erst mal in Vergessenheit geraten ist, dann aber durch den Kultur- und Museumsverein Villanders zu einem Erlebnisbergwerk ausgebaut wurde.

Nach der Besichtigung des Bergwerkes werden wir gemeinsam essen und dann über St. Anna und den Erzweg nach Klausen zurückwandern.

Abfahrt mit SAD:	vom Busbahnhof in Klausen um 9.38 Uhr am Samstag, den 11.10.2014	
Treffen:	am Busbahnhof in Klausen um 9.30 Uhr am Samstag, den 11.10.2014	
Rückkehr:	Rückkehr ca. 16.00 Uhr, Kapuzinergarten Klausen	
Ausrüstung:	ABO+, warme Bekleidung, Handschuhe, Kappe, Wanderschuhe, Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack, Getränk	
Anmeldung und gleichzeitige Einzahlung:	via SMS unter: Tel 333 2012452, Betreff: AVS-Jugend/Bergwerk, Namen des Kindes; wenn jemand telefonieren möchte dann einfach „bitte um Rückruf“ in die SMS reinschreiben. bis Freitag, den 10.11.2014	
Voraussetzung:	Kind MUSS AVS-Mitglied sein	
Tourenführer:	Sanin Michaela	
Gebühren:	Kinder:	€uro 6,00

Die Veranstaltung ist AVS-Mitgliedern vorbehalten!!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich
Sanin Michaela – Jugendführerin

CIRCOLO CULTURALE SABIONA

Sabato 13 settembre 2014 ore 20.30

Sala "Dürer" di Chiusa

"DO DI PETTO"

Apologo di un reggiseno

Monologo semiserio di e con

MARINA COLI

Alla tromba Tiziano Bianchi

Tecnico luci – audio Mauro Padoan

Vi aspettiamo numerosi! Ingresso libero

Con il sostegno:

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL
Landeshauptmannstellvertreter
Landesrat für Wohnungsbau, italienische Kultur, Schule
und Berufsbildung



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE
Vicepresidente della Provincia
Assessore all'edilizia abitativa, cultura, scuola e formazione
professionale in lingua italiana



KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Der Kulturgüterverein Klausen möchte Sie auch heuer wiederum ganz herzlich zum Tag des offenen Denkmals am 21.09.2014 auf dem Ansitz Lusenegg (oberhalb von Klausen) einladen.

Ansitz Lusenegg:

Die mächtige, zinnenbewehrte Fassade von Lusenegg kann man als eines der Wahrzeichen der Klausner Umgebung bezeichnen.

Bereits im fernen Jahr 1174 ist von diesem Anwesen zum ersten Mal die Rede. Um 1500 erlebte Lusenegg mit den Herren von Preu eine Glanzzeit. Die Verleihung der niederen Gerichtsbarkeit und die Einrichtung der wohnlichen Stuben gehen auf diese Zeit zurück. Der Ansitz wird heute privat bewohnt und ist üblicherweise nicht zugänglich.

Am 21. September 2014 veranstaltet der Klausner Kulturgüterverein einen Tag der offenen Tür auf Lusenegg. Der Rundgang beginnt beim prächtigen Kastanienbaum und führt dann über den Innenhof und über den Keller in die gotische und in die Renaissancestube.

Verschiedene Informationen zum Ablauf des Tages

Anfahrt: Mit Fahrzeugen erreicht man Lusenegg von der Grödnerstraße aus. Etwa 500 m nach dem dritten Tunnel (ab Klausen, Brunnerhof) zweigt eine schmale Fahrstraße nach links ab, auf der man nach kurzer Fahrt den Ansitz erreicht.

Parkmöglichkeit: Da die Parkmöglichkeiten begrenzt sind, möchte der Veranstalter auf die zahlreichen Wanderwege (ab Klausen, ab Gufidaun und ab Albions) hinweisen. Wir empfehlen den ausgeschilderten Fußweg vom Busbahnhof Klausen (Nähe Zugbahnhof) auf die Grödnerstraße und weiter bergan auf die kleine Straße Richtung Fonteklaus. Kurz unter dem Hof Promeltoi rechtsab in den Wald auf den „Kornweg“; Einstieg in die Bachschlucht und hinauf auf die Wiesen von Lusenegg.

Shuttledienst: Von 9.45 bis 15.00 Uhr steht am Busbahnhof Klausen (Nähe Zugbahnhof) ein Shuttledienst zur Verfügung (Kosten: 3 €).

Besichtigung des Ansitzes

Zu besichtigen ist der Innenhof, der Keller, die gotische Stube und die Renaissancestube. Von 10.00 bis 16.00 Uhr gibt es in kurzen Intervallen fachkundige Führungen in deutscher Sprache.

Rahmenprogramm: Ratespiel für Kinder.

Verpflegung: Vor dem Ansitz werden Köstlichkeiten aus der bäuerlichen Küche angeboten.

Die Veranstaltung wird bei jeder Witterung durchgeführt. Die Teilnahme ist kostenlos und erfolgt auf eigenes Risiko; somit lehnt der Veranstalter jede Haftung für evtl. Unfälle ab. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Spenden zur Deckung der Unkosten werden gerne entgegengenommen.

Infos unter www.kgv-klausen.it

Auf Euer Kommen freut sich der Vorstand des Kulturgütervereins Klausen.

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALPINI

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALPINI - GRUPPO CHIUSA

*è lieta di invitarvi alla serata musicale e letteraria, ch si terrà **sabato 27 settembre 2014** presso la sala dei minatori in via seebegg a Chiusa alle ore 20.30 Pianista: LEONARDO LOCATELLI, con la partecipazione di FEDERICA TANGARI.*

ASSOCIAZIONE NAZIONALE ALPINI - VON KLAUSEN

freut sich, Sie zum musikalisch-literarischen Abend begrüßen zu dürfen, der am **27. September 2014** um 20.30 Uhr im Knappensaal der Musikschule in Klausen stattfindet. Pianist: LEONARDO LOCATELLI in Zusammenarbeit mit FEDERICA TANGARI:

Ingresso libero – Freier Eintritt

Bergwelten | Gemälde, Skulpturen, Fotografien
Lassù sulle montagne | Rassegna di pittura, scultura, fotografia

Dauer der Ausstellung_Durata della mostra 2.8. - 13.9.2014

Di - Sa, 9.30 - 12.00 und 15.30 - 18.00 Uhr

Sonntag und Montag geschlossen

ma-sa, ore 9.30 - 12.00 e 15.30 - 18.00

domenica e lunedì chiuso

Alexander Koester in Klausen - a Chiusa
ein privater Blick - impressioni private

Ausstellung anlässlich der 150. Wiederkehr des Geburtstages

Mostra in occasione dei 150 anni dalla nascita

Eröffnung | Freitag | 19. September 2014 | 18 Uhr

Inaugurazione | venerdì | 19 settembre 2014 | ore 18

Dauer der Ausstellung_Durata della mostra 20.9. - 31.10.2014

Di - Sa, 9.30 - 12.00 und 15.30 - 18.00 Uhr

Sonntag und Montag geschlossen

ma - sa, ore 9.30 - 12.00 e 15.30 - 18.00

domenica e lunedì chiuso

Das Stadtmuseum Klausen nimmt die 150. Wiederkehr des Geburtsjahres zum Anlass, dem Künstler und Wahlklausner Alexander Koester eine Sonderausstellung von Zeichnungen und Gemälden zu widmen. Der „private Blick“ zeigt die Familie im Bild und führt anhand von Skizzen und Entwürfen in die Villa, die Koester in Klausen errichten ließ und mit seiner Familie bewohnte. Abgerundet wird die Schau durch eine Auswahl von Zeichnungen seiner Lieblingssujets, die Einblick geben in seine Malweise. Alle gezeigten Werke stammen aus Privatbesitz.

In occasione del 150° anniversario della nascita di Koester, il Museo Civico di Chiusa ricorda il grande artista chiusano d'adozione con una mostra speciale di disegni e di dipinti. Le "impressioni private" mostrano immagini della sua famiglia. Schizzi e disegni ci inducono a visitare virtualmente la villa che Koester fece costruire a Chiusa e dove visse con la sua famiglia. Infine, una scelta di disegni dei suoi soggetti preferiti, rende palese quello che è stato il percorso artistico che ha caratterizzato anche la sua pittura. Tutte le opere in mostra sono di proprietà privata.

**ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND PRÜFUNGEN
FÜR DIE BESETZUNG EINER STELLE ALS FUNKTIONÄR/IN IM
TECHNISCHEN BEREICH – IN DER VIII. FUNKTIONSEBENE**

DIE BÜRGERMEISTERIN

gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 349 vom 25.08.2014 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und einer schriftlichen, einer praktischen und einer mündlichen Prüfung einer Stelle als

**Funktionär/in im technischen Bereich
(Berufsbild Nr. 73 des Bereichsabkommens vom 14.10.2013)**

Vollzeit – 38 Wochenstunden, in der 8. Funktionsebene auf unbestimmte Zeit ausgeschrieben hat. Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

Studientitel und Voraussetzungen:

Zugangsvoraussetzungen von außen:

- Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in folgenden Fachbereichen:
- Ingenieurwesen
- Architektur
- Raumplanung und Raumordnung
- Zweisprachigkeitsnachweis A.

Vertikale Mobilität:

- 8 Dienstjahre in der 6. Funktions- und Gehaltsebene für das Berufsbild Nr. 44 (technischer Assistent/Zeichner mit Reifediplom/Geometer) des Bereichsabkommens vom 14.10.2013;
- Zweisprachigkeitsnachweis A;

oder

- 4 Dienstjahre in der 7. Funktions- und Gehalts-ebene für die Berufsbilder Nr. 56 (Geometer mit Berufsbefähigung) und Nr. 57 (Fachingenieur mit Berufsbefähigung) des Bereichsabkommens vom 14.10.2013;
- Zweisprachigkeitsnachweis A;

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb 12.00 Uhr des 10. Oktober 2014 bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden. Der vollständige Ausschreibungstext liegt im Personalamt der Gemeinde Klausen auf und ist auch auf der Internetseite www.gemeinde.klausen.bz.it abruf-bar. Weitere Auskünfte können unter Tel. 0472 858 242 eingeholt werden.

CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO DI FUNZIONARIO/A TECNICO/A – NEL VIII. LIVELLO FUNZIONALE

LA SIGNORA SINDACO

in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 349 del 25.08.2014 ed in conformità alle norme vigenti, rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un concorso pubblico per titoli e prova scritta, pratica ed orale per la copertura di un posto di

***Funzionario/a tecnico/a
(profilo professionale n. 73 dell'accordo di comparto del 14.10.2013)***

a tempo pieno – 38 ore settimanali nel 8° livello funzionale a tempo indeterminato. Il posto è riservato agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Titolo di studio e requisiti:

Requisiti di accesso dall'esterno:

- *Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nelle seguenti discipline:*
- *ingegneria*
- *architettura*
- *pianificazione territoriale, urbanistica*
- *attestato di conoscenza delle due lingue A.*

Mobilità verticale:

- *8 anni di servizio nel 6° livello funzionale e retributivo per il profilo professionale n. 44 (assistente tecnico/disegnatore con diploma/geometra) dell'accordo di comparto del 14.10.2013;*
- *attestato di conoscenza delle due lingue A;*

oppure

- *4 anni di servizio nel 7° livello funzionale e retributivo per i profili professionali n. 56 (geometra con abilitazione all'esercizio della professione) e n. 57 (perito industriale con abilitazione all'esercizio della professione) dell'accordo di comparto del 14.10.2013;*
- *attestato di conoscenza delle due lingue A;*

Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune entro le ore 12,00 del 10 ottobre 2014. Il testo completo del bando è visibile presso l'ufficio personale del Comune, nonché è anche disponibile sul sito internet www.comune.chiusa.bz.it. Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472 858 242.

Die nächste Sitzung der **Baukommission** findet 10.10.2014 statt. Abgabe der Bauansuchen bis 29.09.2014 um 12.00 Uhr.

*La prossima seduta della **commissione edilizia** si terrà il 10.10.2014. Consegna delle domande di concessione edilizia entro 29.09.2014 ore 12.00.*

Mobiler Radreparaturservice

Am Donnerstag 18. September 2014 von 12.00 Uhr bis 16.00 Uhr wird im Schulhof der Volksschule Klausen ein **kostenloser Radreparaturservice** angeboten.

Die mobile Servicestation der Sozialgenossenschaft Novum wird kleine Reparaturen an ihr Fahrrad durchführen (z.B. Schlauchwechsel, Ersatz der Bremsbacken, Kontrolle Radlicht).

Die Gemeindeverwaltung

Servizio officina mobile riparazione bici

*Giovedì 18 settembre 2014 dalle ore 12.00 alle ore 16.00 si volgerà sul cortile scolastico della scuola elementare di Chiusa il **Servizio gratuito di riparazione delle biciclette per i cittadini***

La stazione mobile della cooperativa sociale Novum svolgerà piccole riparazioni alle vostre bici (p.e. sostituzione camera d'aria, cambio freni, controllo delle luci della bici):

L'amministrazione comunale

JUGENDDIENST KLAUSEN

Schachklub Klausen/Jugenddienst Klausen

Offener Schachtreff startet wieder

Der Schachklub Klausen organisiert in Zusammenarbeit mit dem Jugenddienst Dekanat Klausen auch heuer wieder einen kostenlosen offenen Schachtreff für Kinder und Jugendliche. Der Treff findet jeweils mittwochs von 16.00 - 17.00 Uhr im Jugenddienst Klausen, St. Andreasplatz 5 statt.

Herzlich Willkommen sind Spieler/innen mit und ohne Vorkenntnisse. Der Schachtreff startet am Mittwoch, 17. September und läuft bis Mai 2015. Er findet immer mittwochs statt, außer während der Schulferien. Infos im Jugenddienst unter 0472 847 828 (mittwochs von 14.00 - 18.00 Uhr).

Gardalandfahrt der Gemeinde Klausen am 20.09.2014

Start: 8.00 beim Busbahnhof in Klausen

Rückkehr: Start bei Gardaland um 17 Uhr, Rückkehr in Klausen um ca. 19.00 Uhr

Kosten: Der Eintritt in den Vergnügungspark Gardaland sowie der Bustransfer (Hin- und Rücktransport) beträgt **40,00€ pro Person**. Der Kostenbeitrag muss bei der verbindlichen Anmeldung im Jugenddienst Dekanat Klausen eingezahlt werden. Gleichzeitig muss eine Einverständniserklärung unterschrieben werden. Anmeldung unter 0472 847 828 (mittwochs von 14.00 – 18.00 Uhr) oder unter 339 2027234 (Tutzer Verena) oder verena.klausen@jugenddienst.it.

Es genügt nicht die Teilnahmegebühren sowie die unterschriebene Einverständniserklärung erst bei Antritt der Fahrt abzugeben!

Für das Mittagessen sowie Getränk und Snacks muss jeder Teilnehmer selbst aufkommen.

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

JUNGS - LUST AUF VOLLEY???

Du bist gut drauf, willst Dich über die Herbst- und Wintermonate fit halten und/oder interessiert Dich für Volleyball?

Na dann ab zur neu gegründeten Jugendmannschaft für Jungs der Sektion Volleyball des ASV Latzfons!!! Die Sektion Volleyball startet im Herbst mit einem Training für Jungs, woran alle Buben, Jugendliche und Junggebliebene teilnehmen können.

Es wird 1-2 mal pro Woche in der Halle von Latzfons trainiert. Trainingstag ist Montag von 18.30 - 20.30 Uhr. Weitere/Andere Trainingstage können, sofern



gewünscht, noch mit Beginn des Trainings ausgemacht werden. Geplanter Beginn der Trainings ist der 22.09.2014.

Ein Fahrdienst von Klausen über Feldthurns nach Latzfons könnte bei Interesse organisiert werden. Bezüglich Infos und/oder Fragen wendet euch bitte an Thomas Hasler unter der Nummer 328 2505392

Also worauf wartest Du noch? Auf geht's! Die Sektion Volley freut sich auf Dich

AUS UNSEREN NACHBARGEMEINDEN

Freestyle Einrad Kurs in der Turnhalle von Villanders für Kinder und Jugendliche

Dauer: Anfang Oktober bis Ende Mai (außer in den Schulferien) je eine Stunde

Voraussichtlicher Beginn: Freitag, 3. Oktober

Kursgebühr: 70 € je Teilnehmer, Geschwister 130 €

Voraussetzungen: Mitgliedschaft beim AC Villanders Einrad (5 € für Kinder, ab 15 Jahre 10 €)

Mitzubringen: Einrad, Hallenturnschuhe

Information und Anmeldung bis Sonntag, 28. September bei Ida Treibenreif Baumgartner unter info@einrad-villanders.it oder Tel. 339 8651948

FELDENKRAIS® KURSE 2014

Entdecken Sie wie leicht und aufrecht Sie sich fühlen können.

Ab Donnerstag, 2. Oktober

Ort: Klausen – Eisackgasse, 6
Zeit: Donnerstag 18.45 bis 19.45 20.00 bis 21.00
Freitag 17.00 bis 18.00 18.15 bis 19.15

Anmeldung und Information:

Carla Slanzi Gamper - Dipl. Feldenkrais-Lehrerin®

Tel. 0471 952 344 H. 333 9432229

✉ carla.slanzi@rolmail.net www.carlaslanzigamper.it

CORSI FELDENKRAIS® 2014

Sentirsi progressivamente più giovani, imparando a muoversi con agilità, equilibrio e coordinazione .

Inizio corsi giovedì 2 ottobre

Dove: Chiusa – Via Isarco, 6

Quando: Giovedì 18.45 alle 19.45 20.00 alle 21.00
Venerdì 17.00 alle 18.00 18.15 alle 19.15

Iscrizione ed informazioni:

Carla Slanzi Gamper – insegnante Metodo Feldenkrais®

Tel. 0471 952 344 H. 333 9432229

✉ carla.slanzi@rolmail.net www.carlaslanzigamper.it

KURSE KLETTERHALLE VILLANDERS

Kurs	Einheiten	Tag	Termine	Teilnehmer	Preis
Kinderkletterkurs ab 6 Jahren	4 x 2h	montags von 16.00- 18.00 Uhr	06. -13. -20. Oktober und 03. November 2014	8-12	45 €
Kinderkletterkurs ab 6 Jahren	6 x 2h	mittwochs von 14.00 - 16.00 Uhr	08. -15. -22. Oktober und 05. -12. -19. November 2014	8-12	60 €
Kinderkletterkurs ab 6 Jahren	6 x 2h	mittwochs von 16.15 - 18.15 Uhr	08. -15. -22. Oktober und 05. -12. -19. November 2014	8-12	60 €
Kletterkurs für Frauen	6 x 2h	montags von 19.45 - 21.45 Uhr	06. -13. -20. Oktober und 03. -10. -17. November 2014	6-10	80 €
Kletterkurs für Männer	6 x 2h	mittwochs von 19.45 - 21.45 Uhr	08. -15. -22. Oktober und 05. -12. -19. November 2014	6-10	80 €

Die Kletterkurse sind AVS- Mitgliedern vorbehalten!! Inbegriffen sind der Eintrittspreis und die Kletterausrüstung.
Anmeldung und Infos täglich ab 15.00 Uhr innerhalb 3. Oktober bei Matthias Hofer 340 6547945 oder info@alpinist.it

Sauderer Kirchtag - Eröffnung Törggelesaison 2014

Die Volkstanzgruppe Villanders lädt herzlich zur Eröffnung der Törggelesaison **am 21. September in Sauders** ein.

Es spielen für Sie die "Wangener Musikanten" und die Gruppe „Bärntotzn" aus Vintl zum Tanz auf(große Tanzfläche). Für Unterhaltung sorgen die Volkstanzgruppe Montan und die "jungen Villonderer Plattler".

Beginn ist um 08.30 Uhr mit der Hl. Messe in der Sauderer Kirche, anschließend gibt es einen Frühschoppen und es werden viele leckere Törggelespezialitäten (Blattler mit Kraut, Surfleisch mit Kraut, Tiroler Tris, Wida Krapfen, Süße Krapfen, Kastanien usw.) angeboten.

Für unsere Kleinen warten ein Kinderspielplatz und ein großes Trampolin. Das Fest findet bei jeder Witterung statt - überdachter Festplatz!

Auf Ihr Kommen freut sich die Volkstanzgruppe Villanders!



Die neuesten Trends und Informationen rund um die eigenen 4 Wände

Die Raiffeisenkasse Untereisacktal und die Raiffeisenkasse Eisacktal laden herzlich zum Wohnbauforum ein:

Samstag, **20. September 2014** mit Beginn um **09:00 Uhr**
im **Hauptsitz der Raiffeisenkasse Eisacktal in Brixen** am Großen Graben 12

Vortragsreihe:

Bausparen & Co. – Die neuen Fördermaßnahmen der Provinz Bozen

(Elena Tommasi – Amt für Wohnbauförderung)

Bauen und Sanieren – Steuervorteile nutzen

(Andrea Plaickner – Agentur der Einnahmen)

Rund ums Holz: natürlich Bauen und Wohnen

(Peter Brugger – Holzbauexperte)

Weitere Informationen in Ihrer Raiffeisenkasse!

Infopoints:

Geförderter Wohnbau
Bausparen
Steuervorteile
Wohnbaufinanzierung
Pensionsvorsorge
Die richtige Absicherung

Bildungsmesse „Futurum“ und Landesmeisterschaft der Berufe 2014

In diesem Jahr wird von **Donnerstag, 2. bis Samstag, 4. Oktober** die 5. Südtiroler Bildungsmesse „Futurum 2014“ mit dem Schwerpunktthema „Bildung und Beschäftigung“ in der Messe Bozen stattfinden (9 bis 18 Uhr). Die Messe richtet sich an Mittelschüler und Mittelschülerinnen (vor allem 2. und 3. Klassen), Schüler und Schülerinnen der Berufs-, Fach- und Oberschulen, Eltern, Lehrpersonen, Studierende und alle an Bildung und Weiterbildung interessierte Menschen. Diese haben die Möglichkeit, in direktem Gespräch mit Personen der Berufs-, Fach- und Oberschulen, Universitäten und Weiterbildungseinrichtungen Informationen und Anregungen für eine bewusste Entscheidung über den weiteren Bildungs- und Berufsweg zu erhalten.

Gleichzeitig findet die Landesmeisterschaft der Berufe statt. Zahlreiche Jugendliche stellen in 26 Wettkampfberufen und 7 Schauberufen ihr Können unter Beweis. Die Sieger der einzelnen Wettbewerbe können Teil des Teams Italy werden und im August 2015 um den Titel im Rahmen von Worldskills in Sao Paolo (Brasilien) kämpfen. Teilnehmen können Jugendliche bis zu einem Höchstalter von 21 Jahren. Sie müssen innerhalb einer vorgegebener Zeit (max. 17 Stunden in drei Tagen) mehrere anspruchsvolle Aufgaben ihres Berufes erledigen. Am Ende des Wettkampfes wird eine fachkundige Jury die Arbeiten bewerten und die Siegerinnen und Sieger ermitteln.

Weitere Infos unter www.futurum.it und www.worldskills.it oder telefonisch 0471 412 958 oder 0471 412 950

Verband Angehöriger und Freunde psychisch Kranker

Der Verband „**Angehöriger und Freunde psychisch Kranker**“ informiert, dass zur Zeit Personen einer italienischen Organisation telefonisch von Tür zu Tür Spenden für „psychisch erkrankte Menschen“ sammeln. Es wird darauf hingewiesen, dass diese Initiative nicht vom Verband „Angehöriger und Freunde psychisch Kranker“ ausgeht.

Beckenbodenkurs

Vorbeugen ist besser als heilen! Das gilt auch für den Beckenboden. Mit einfachen Übungen lernen sie ihren Beckenboden wahrnehmen, ihn gezielt zu trainieren und zu entspannen.

Sie erfahren einiges über den Aufbau des Beckenbodens und seine Funktion, sowie über Themen wie Beckenboden und rückengerechte Haltung, Organsenkungen und den Zusammenhang zwischen Atem und Beckenboden.

Wir arbeiten in kleinen Gruppen bis max. 10 Frauen, so dass Ihre persönlichen Anliegen und Fragen berücksichtigt werden können. Dieser Kurs ist für jede Frau jeden Alters geeignet.

Kursleitung: Hebamme

Kursdauer: 5 Einheiten zu je 1 Stunde

Kursort: Sprengel Klausen 2. Stock – Mehrzwecksaal

Kursbeginn: Anfang Oktober 2014

Anmeldung: Im Sprengelsekretariat Klausen Tel. 0472 813 130 (vormittags)

I corsi di ginnastica pelvica in lingua italiana vengono eseguiti presso l'ospedale di Bressanone. Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi al numero telefonico 0472 812 599 (reparto Ostetricia).

ACHTUNG AUTOFAHRER! Schulanfang - fahren Sie vorsichtig ohne Ablenkungen, insbesondere durch Ortschaften!

Gefährden Sie keine Personen, besondere Vorsicht auf Kinder, Jugendliche und ältere Menschen an Bushaltestellen und Zebrastreifen.

Unser Appell an alle Fahrzeuglenker: fahren Sie vorsichtig und nicht zu schnell!

Traurige Unfälle in der letzten Jahren in Südtirol sollten uns zu denken geben und uns darüber hinaus wegen der drastisch erhöhten Strafen für Verkehrssünder (Alkohol- und überhöhte Geschwindigkeit) zu besonnenem Verhalten auf unseren Straßen bringen. Noch dazu erspart man sich damit Strafen und teuren Treibstoff.

GUIDATORI ATTENZIONE! *Inizio scuola - guidate prudenti senza distrazioni, soprattutto nei centri abitati!*

Non mettete in pericolo persone, in particolare stare attenti a bambini/scolari ed anziani e alle fermate autobus e strisce pedonali.

Il nostro appello a tutti gli automobilisti: guidate prudenti e non troppo veloci!

Gli incidenti gravi negli ultimi anni nell'Alto Adige (ed anche nel nostro Comune) dovrebbero darci da pensare ed inoltre a causa delle sanzioni aumentate rigorosamente nel settore automobilistico (alcol, velocità superata) portarci ad un comportamento riflessivo sulle strade. Inoltre si risparmia sanzioni e carburante costoso.

Gemeindeverwaltung Klausen- Comune di Chiusa

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Einheimischer, berufstätiger 39-jähriger Mann, sucht dringend eine 2-Zimmer-Wohnung mit Balkon für maximal 600,- € zu mieten. Nur in Klausen, Tel. 347 2687536
- Für ein Café/Bar in Klausen wird ab November eine einheimische erfahrene Kellnerin mit Sprach und Ordermannkenntnissen gesucht. Bei Interesse bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung mit Foto an job.bar.cafe@gmail.com
- Erfahrene/n Kellner/in gesucht, ganzjährig – auf Abruf. Cercasi cameriere/a con esperienza, annuale – a chiamata, Pizzeria Torggkeller, Tel. 0472 847 026
- Wir vermieten ab sofort schöne sonnige Wohnung (118qm) in einem KlimaHaus B in der Nähe von Feldthurns, bestehend aus 3 Zimmer, 1 Wohnzimmer mit Kachelofen, 1 großen Küche, WC, Bad, einem sonnigen Wintergarten, großen Balkon, Terrasse, Gemüsegarten und Garage. Tel.: 339 3268895 erreichbar nach 12.00 Uhr
- Suche liebevolles deutschsprachiges Kindermädchen für unsere zwei Kinder (1,5+3 Jahre). Tägl.vormittags / ca.3km von Klausen entfernt, Tel. 389 2749273
- Verkaufe Fiat Grande Punto 1,4 Tjet 88KW (120PS) 5 Türen in gepflegtem Zustand. Nichtraucherauto, knappe 73.000 km mit Zulassung 06/2008. Collaudo erst im 07/2014 erneuert. Bei Interesse bitte zu Bürozeiten unter 339 1741300 anrufen.

* bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Ausstellung der Klausnerin

Astrid Gamper

in der Galerie 90 in Mühlbach

Traum / Aktzeichnungen

Eröffnung: Freitag, 19.09.2014 um 19.00 Uhr

Dauer der Ausstellung: 20.09. – 11.10. 2014

Donnerstag – Sonntag: 17.30 – 19.30

www.astridgamper.com

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



13.09.-19.09.

Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian
Farmacia Dott.ssa Ruth Fink, Barbiano

20.09.-26.09.

Apotheke Dr. C. Ricoldo, Lajen
Farmacia Dott. C. Ricoldo, Laion

Dr. Josef Mulser ist am Freitag, 19.09.2014, abwesend.

Dott. Josef Mulser è assente venerdì, 19.09.2014.

Vertretung/Sostituzione:

Dr. Aurelia Vogl (Tel. 347 8029027)

Sprechstunde in Klausen/Ambulatorio a Chiusa:

Freitag, venerdì 08.30 – 10.30

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **27.09.2014**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **22.09.2014** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **27.09.2014**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **22.09.2014** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it **bollettino online**

Redaktion/redazione: Jasmin Lageder, Sandra Hofer



chili
young banking

Das Jugendkonto der Sparkasse
Drei Kontolinien für alle zwischen 14 und 26 Jahren und Sparen für Clevere mit Chili SPAR.

Als Starthilfe gibt es einen Bonus von **25 Euro***

Werbemitteilung zur Verkaufsförderung. Die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen sind in den Informationsblättern angeführt, die in den Filialen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht aufliegen und im Internet unter www.sparkasse.it veröffentlicht ist. *Gültig nur für Neukunden.

www.chili.sparkasse.it

Mehr Bank.
SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO